



UNIVERSIDAD  
**COMPLUTENSE**  
MADRID

Proyecto de Innovación y Mejora de la Calidad Docente

Convocatoria 2014

Nº de proyecto 32

Título del proyecto: Ilustrando la Literatura Grecolatina en el Museo del Prado

Responsable del proyecto: Cristina Martín Puente

Facultad de Filología

Departamento de Filología Latina

## 1. Objetivos propuestos en la presentación del proyecto (Máximo 2 folios)

Desde la Antigüedad hasta hoy los autores grecolatinos son representados en esculturas, mosaicos, pinturas, etc., que se colocan en lugares públicos y privados, incluso en libros. En la actualidad encontramos a los clásicos, retratados por artistas de la talla de Rubens, Poussin, Velázquez, Ribera, Madrazo, Sorolla, Rosales, etc., en museos, plazas, bibliotecas, catedrales, palacios, billetes, monedas, sellos, etc. Muchas de estas esculturas, pinturas, etc. nos pasan desapercibidas, pero algunas de ellas se han convertido en iconos que confieren prestigio al lugar donde aparecen representados, como San Isidoro delante de la Biblioteca Nacional, Séneca en Córdoba, Quintiliano en Calahorra o Columela en Cádiz. El Museo del Prado atesora esculturas y pinturas de muy distintas épocas que representan a Homero, Eurípides, Menandro, Demóstenes, Platón, Aristóteles, Cicerón, Séneca, San Jerónimo, San Agustín, etc., en buena medida gracias a las colecciones de miembros de la familia real y de coleccionistas como Diego Hurtado de Mendoza, Nicolás de Azara o la familia Madrazo.

El propósito de este PIMCD es crear una base de datos con las obras del Museo del Prado relacionadas con la Literatura Grecolatina que sirva como recurso didáctico complementario al Campus Virtual en varias asignaturas de Filología Clásica, Teoría de la Literatura, Historia, Historia del Arte e Historia de la Filosofía a alumnos y profesores. Dicha base de datos, constituida por fichas en cada una de las cuales se catalogará una obra de arte, estará alojada en el Repositorio Educativo de Filología "OdA. Contenedor de Objetos Virtuales de Aprendizaje". Cada ficha incluirá -aparte de los datos técnicos y artísticos- bibliografía y otros datos que ayuden a comprender mejor el contexto de la obra en cuestión y su relación con la Literatura Grecolatina, la Tradición Clásica, la Iconografía, la Historia de la Filosofía, lo que requiere de un trabajo colaborativo en el que cada uno de los participantes en el proyecto aporte todo lo que sabe desde la perspectiva de su áreas de conocimiento y cómo buscar nueva información. Los objetivos concretos se detallan a continuación:

- Facilitar el conocimiento, la comprensión y la asimilación de algunos contenidos de diversas asignaturas relacionadas con la Historia de la Literatura Grecolatina, la Tradición Clásica y la Iconografía, impartidas por profesores de los Departamentos de Filología Latina, Filología Griega y Lingüística Indoeuropea, así como diversas asignaturas de Iconografía e Historia del Arte, impartidas por profesores de Arqueología y Arte.
- Hacer más atractivo e interesante el estudio de todas las materias mencionadas a través de la contemplación de las obras de arte y la reflexión sobre su relación con textos literarios y con la historia cultural.
- Promocionar el conocimiento de nuestro patrimonio y nuestra historia cultural.
- Poner en relación la Literatura Grecolatina, la Tradición Clásica, la Historia del Arte, la Historia de la Filosofía y la Iconografía, materias en principio dispares.
- Tomar contacto con dos disciplinas que cada vez está cobrando mayor importancia, la Iconografía y la Recepción Clásica.
- Potenciar que el alumnado participe activamente en el aprendizaje, mejores sus estrategias en cuanto a la búsqueda de la información y se inicie en la investigación o bien en la innovación y la mejora de la docencia, en el caso de alumnos que cursen el Máster de Formación del Profesorado.

- Fomentar el trabajo colaborativo entre los alumnos y los profesores (Campus Virtual, redes sociales académicas y otras plataformas) dentro de una facultad de la UCM, pero también con otras facultades de la UCM y de otras universidades (Universidad de Oviedo, UNED, Universidad de Castilla la Mancha, UNIR).
- Potenciar la búsqueda de otros proyectos nacionales e internacionales relacionados con éste.
- Contribuir con un nuevo recurso a la colección de objetos educativos del Repositorio Educativo de Filología (OdA. Contenedor de Objetos Virtuales de Aprendizaje).
- Fomentar la utilización óptima de distintas herramientas tecnológicas en el aprendizaje (buscadores, catálogos on-line, bases de datos, etc.).

## 2. Objetivos alcanzados (Máximo 2 folios)

Entre todos los integrantes de este grupo multidisciplinar hemos logrado diseñar una base de datos robusta, flexible y fácil de manejar en el Repositorio Educativo de Filología "OdA. Contenedor de Objetos Virtuales de Aprendizaje", alojada en dentro de la sección "Materiales educativos" de la web de Filología de la UCM <[http://mediaserver.filol.ucm.es/literaturagrecolatinaenelprado/view/paginas/view\\_paginas.php?id=1](http://mediaserver.filol.ucm.es/literaturagrecolatinaenelprado/view/paginas/view_paginas.php?id=1)>. En ella hay en la actualidad una colección de 36 obras de arte, con las que ya se puede trabajar en varias asignaturas de la Literatura Grecolatina, la Tradición Clásica, la Iconografía, la Historia, la Historia de la Filosofía y la Historia del Arte en varias facultades de la UCM y otras universidades. Para lograrlo hemos tenido que llegar a un consenso sobre los campos que debe tener la base de datos entre profesores que tienen una formación muy heterogénea e imparten muy diferentes materias para que pueda resultar útil a todos. Finalmente, tras realizar diversos ajustes, hemos acoplado este prototipo al Repositorio Educativo de Filología "OdA. Contenedor de Objetos Virtuales de Aprendizaje". Esta labor ha costado gran esfuerzo porque había que poner de acuerdo a todos los participantes y, además, había que adaptar la base de datos al repositorio OdA.

En principio nos habíamos propuesto incluir todas las obras de arte relacionadas con la Literatura Grecolatina, pero hemos visto que es mucho más adecuado, desde el punto de vista de la docencia y de la coherencia interna de la base de datos, que haya al menos dos bases de datos: una para las obras que representan a autores grecolatinos exclusivamente y otra para las que representan argumentos, temas, personajes, etc. de las obras literarias grecolatinas. En el espacio de tiempo que hemos tenido para realizar el proyecto, nos hemos centrado en los retratos de los autores grecolatinos. En primer lugar, porque ha sido muy difícil encontrar las obras con el buscador de la Galería online del Museo del Prado, ya que esta base de datos no ofrece un tesoro que facilite este tipo de búsqueda y en ocasiones en las fichas de las obras que nos interesan no están identificados los autores grecolatinos representados, por ejemplo, en la de *Los poetas civilizadores* no se refleja por parte alguna que aparece Homero retratado. En segundo lugar, porque, a pesar de que todas las obras comparten el mismo tema, son de una gran heterogeneidad. Hay esculturas de muy diversas épocas, hay óleos de muy diferentes periodos y escuelas, hay grabados, dibujos, etc. Por ello ha habido que hacer una ficha que pueda servir para todas las obras y recoger el mayor número de datos pertinentes para el objetivo del proyecto. Como consecuencia, los campos que tiene una ficha prototípica son muy numerosos, pero en cada caso es variable el número y tipo de datos que se pueden rellenar. Por otro lado, a cada colaborador le ha resultado más sencillo rellenar algunos campos y más dificultoso rellenar otros, de modo que es necesario más tiempo para poder comprobar si se puede completar la información que se ofrece en cada ficha desde la transversalidad del equipo de trabajo.

Hemos querido que la base de datos tenga un menú de navegación muy completo. Por ello, se puede navegar por "Acceso clasificado", "Acceso secuencial" (sólo los usuarios registrados) y "Buscador avanzado" y dentro del "Acceso clasificado", se puede navegar, además, por: "título", "artista", "localización", "tema", "autor literario" y "clasificación del autor".

Cada ficha tiene tres secciones: Datos, Recursos y Metadatos.

Datos: Dentro de la sección Datos, en un primer apartado aparecen los datos relativos a la identificación de la obra de arte, sus datos técnicos y su localización:

- Identificador
- Título
- Artista
- Detalles sobre el Artista (este campo se ha visto necesario ya que a veces se trata de una copia de una obra de arte realizada por otro artista)
- Detalles sobre la obra artística
  - Técnica, soporte y medidas
  - Escuela
  - Período-Cronología
  - Localización (normalmente en el Museo del Prado, pero a veces las obras están en depósito en otros museos o instituciones)
  - Detalles localización: (número de catálogo y si está expuesta o no)
  - Procedencia
  - IconClass

En una segunda sección aparecen los datos relativos a la Iconografía propiamente dicha con descripción formal y textos en los que se apoya

- Tema
- Descripción y detalles estilísticos
- Autor literario
- Clasificación del Autor (si es un autor griego o latino)
- Textos sobre el autor grecolatino
- Textos sobre el tema de la obra de arte
- Relación con la literatura y la filología (se ve muy bien en el caso de Safo o de Séneca)
- Relación con otras obras de arte (ya estén en el Museo del Prado o en otro lugar)

La tercera sección incluye, por un lado, referencias bibliográficas sobre el artista o la obra artística y, por otro lado, sobre la recepción del autor greco-latino.

Recursos: es donde se almacena la imagen de la obra –normalmente una imagen en formato JPG- y su enlace URL a la Galería online del Museo del Prado o eventualmente a otra base de datos.

Metadatos: es la sección que incluye lo referente al autor de la ficha (o autores), visible para todo el mundo, y fecha de creación y última modificación de la misma y comentarios, visible sólo para los usuarios registrados.

Hemos realizado las gestiones pertinentes para que sea un recurso educativo abierto al público en general alojado en la web de Filología de la UCM. Y, por otro lado, hemos pedido autorización al Museo del Prado para ofrecer las imágenes y los datos de su Galería online, pero aún no nos la ha concedido. Por este motivo, de momento, no se podrán ofrecer las imágenes. Esta circunstancia no desmerece el trabajo realizado, que completa en gran manera la información que aporta el Museo del Prado respecto a algunas obras de arte y mejorar las búsquedas, aunque lo hace menos atractivo y cómodo para los usuarios, que tienen que tomarse la molestia de entrar en la URL de cada obra para poder contemplar una imagen de gran calidad.

### 3. Metodología empleada en el proyecto (Máximo 1 folio)

Nuestros primeros contactos con el Museo del Prado gracias a la preparación de una visita presencial guiada monográfica en la XIII Semana de la Ciencia y de la participación de algunos miembros del Proyecto en los cursos de Formación Permanente en esta institución nos han permitido vislumbrar las enormes posibilidades que esta institución ofrece para el estudio de algunas asignaturas relacionadas con la Historia de la Literatura Grecolatina, la Tradición Clásica y la Iconografía.

Dada la temática de la Base de Datos, los profesores de Filología Clásica del grupo (Cristina Martín, Almudena Zapata, Pilar Boned, Juan Luis Conde, Fania Herrero y Antonio Barnés) han asesorado en cuanto a la nómina de los autores grecolatinos de relevancia de toda la Antigüedad, siguiendo la metodología de la Historia de la Literatura Griega y Latina. Las profesoras de Arqueología y Arte, Isabel Rodríguez y Raquel Sáenz, expertas en arte, arqueología e iconografía, que trabajan asiduamente con bases de datos on line, como The Warburg Institute Iconographic Database, CERES (Red digital de Colecciones de Museos de España), WGA, Finconofue, Europeana, ArteHistoria, etc., y que, a su vez, han participado en proyectos de este tipo, han establecido los criterios para diseñar la base de datos de acuerdo con la metodología que suele seguirse en la catalogación de obras arqueológicas y artísticas (cf. Isabel Rodríguez, "Introducción general a los estudios iconográficos y a su metodología", en E-Excellence, 2005 <http://www.liceus.com>). Los miembros que trabajan sobre pervivencia de las literaturas clásicas (Cristina Martín y Antonio Barnés), así como sobre las relaciones entre la literatura clásica y el arte (Isabel Rodríguez y Cristina Martín) han asesorado en cuanto a la presencia de estos temas en la base de datos, siguiendo la metodología de un grupo de investigadores de la Universidad Abierta del Reino Unido (*The Open University*, OU) que estudia la Recepción antigua y moderna de la Antigüedad Clásica <<http://www.open.ac.uk/Arts/classical-studies/classical-reception/index.shtml#>> en diversas publicaciones muy recientes.

Los distintos miembros del PIMCD han buscado en la web del Museo del Prado retratos de autores grecolatinos y han recopilado la información básica sobre las obras que interesan al proyecto. Pero el motor de búsqueda sólo ayuda cuando el nombre del autor forma parte del título de la obra. No sirve cuando se hace referencia a un autor por motivos ajenos a la obra de arte, ni cuando los expertos del Museo del Prado no han identificado retratos de autores grecolatinos tan importantes como Homero en algunas obras catalogadas. Esto ha supuesto invertir muchísimo tiempo y esfuerzo para obtener unos resultados que pueden parecer modestos. Conforme se iban detectando obras de arte susceptibles de ser catalogadas en la nueva base de datos, cada colaborador ha ido rellenando unas fichas preasignadas, como le han permitido su formación, su experiencia y la metodología propia de su especialidad, planteando al resto de miembros sus dudas, algunas de las cuales han tenido como consecuencia la modificación del diseño de la base de datos. A veces ha sido costoso encontrar textos literarios griegos y latinos, así como bibliografía adecuada para cada obra, muy necesaria para el objetivo de establecer las relaciones entre el Arte y la Filología, un aspecto cada vez más importante dentro de la Recepción Clásica.

De forma que hemos intentado completar al máximo la información que aporta el Museo del Prado e intentado facilitar las búsquedas para facilitar el trabajo a los profesores y estudiantes.

#### **4. Recursos humanos (Máximo 1 folio)**

Cristina Martín Puente (UCM) ha coordinado al equipo y ha trabajado junto a Ana María Fernández Pampillón (OdA), Isabel Rodríguez y Fania Herrero para que la base de datos se acoplase a este repositorio.

Isabel Rodríguez López (UCM) ha participado activamente en el diseño de la base de datos, aportando su experiencia en este terreno. También se ha centrado en las obras en las que aparece Homero y ha resuelto dudas sobre arqueología e iconografía.

Fania Herrero (UNED) ha contribuido activamente en el diseño de la base de datos y ha realizado fichas sobre diversas obras en las que aparece Cicerón, Demócrito, San Jerónimo, etc. Por otro lado, ha buscado textos de la literatura griega y latina y bibliografía.

Raquel Sáenz Pascual (Universidad de Oviedo) ha realizado fichas sobre San Jerónimo. Además ha resuelto dudas sobre arte sacro e iconografía de época medieval y renacentista.

Almudena Zapata Ferrer (UCM) ha realizado fichas cuya temática tiene que ver con la obra de Tito Livio, las cuales han servido en gran manera para ver la pertinencia de crear otra base de datos con obras que tengan que ver con la Historia de Roma. También ha resuelto dudas sobre textos latinos.

Antonio Barnés (UCLM y UNIR) ha realizado fichas sobre Séneca y San Agustín.

Pilar Boned Colera (UCM) ha realizado algunas fichas sobre autores griegos y ha resuelto dudas sobre textos griegos.

Juan Luis Conde (UCM) ha resuelto dudas sobre textos latinos.

José Ignacio Andújar ha colaborado en la búsqueda de bibliografía y ha realizado fichas cuya temática tiene que ver con la obra de Tito Livio.

Se trata de un grupo de profesores interdisciplinar que ha logrado trabajar en equipo fomentando la transversalidad y convirtiendo las diferencias entre ellos en un valor positivo que redundo en hacer más útil la herramienta que ha creado.

## 5. Desarrollo de las actividades (Máximo 3 folios)

Hasta septiembre los miembros del equipo investigaron las múltiples potencialidades de la base de datos del Museo del Prado y otras similares (The Warburg Institute Iconographic Database, CERES (Red digital de Colecciones de Museos de España), WGA, Finconofue, Europeana, ArteHistoria, etc.). Además han encontrado otras bases de datos monográficas que tienen gran similitud con la que lleva a cabo este PIMCD:

- Una base de datos sobre la imagen de Dido, personaje de la *Eneida* de Virgilio:

<http://www4.ac-nancy-metz.fr/lettres/LanguesAnciennes/Textes/Virgile/Didon.htm>

- Una base de datos sobre imágenes de filósofos en la Historia del Arte, Pinacotheca Philosophica:

[http://nibiryukov.narod.ru/nb\\_pinacoteca/nbe\\_pinacoteca\\_philosophers\\_a.htm](http://nibiryukov.narod.ru/nb_pinacoteca/nbe_pinacoteca_philosophers_a.htm)

En los dos primeros meses se fue diseñando una tabla en un procesador de textos con los campos que se iban considerando pertinentes a raíz de la catalogación de las primeras obras de arte por parte de los diferentes colaboradores del PIMCD, que sería el prototipo de la base de datos. Esta tabla se ha ido modificando en virtud de los datos que se iban obteniendo.

Cada miembro ha realizado búsquedas de autores literarios grecolatinos y temas relacionados con la Literatura Griega y la Literatura Latina en la Galería online del Museo del Prado durante todo el periodo y ha ido catalogando obras rellenando los campos de la primera tabla.

Durante todo el proceso los colaboradores especialistas en Filología Griega y Filología Latina han proporcionado información relacionada con la Historia de la Literatura Clásica y su pervivencia en la cultura occidental y han buscado los textos clásicos, así como la bibliografía que tenía que ver con cada obra.

Los especialistas en Arqueología y Arte han proporcionado información y bibliografía sobre las obras artísticas propiamente dichas y sus autores y han resuelto dudas relacionadas con la Iconografía.

En diciembre se adaptó el prototipo de base de datos al Repositorio OdA y se hicieron las gestiones para alojar un enlace en la web de Filología de la UCM. Desde entonces se han volcado los datos recopilados en la base de datos definitiva y se han ido realizando ajustes.

Además de la puesta en marcha de la base de datos, varios miembros del proyecto hemos participado en la XIV Semana de la Ciencia con una exposición titulada "Retratos de autores grecolatinos en suelo hispano" que ha permanecido varios meses en Complutum (Alcalá de Henares). Esta misma exposición ha permanecido una semana en hall de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Extremadura, con motivo del VI Simposio Extremeño de Estudios Clásicos.

Cristina Martín Puente participó en el *VI Congreso Andaluz de Estudios Clásicos (Universidad de Málaga, 5-11 de mayo de 2014)* con una comunicación



titulada “Preliminares para un catálogo iconográfico de autores grecolatinos en Andalucía”, sobre retratos de autores grecolatinos en Andalucía.

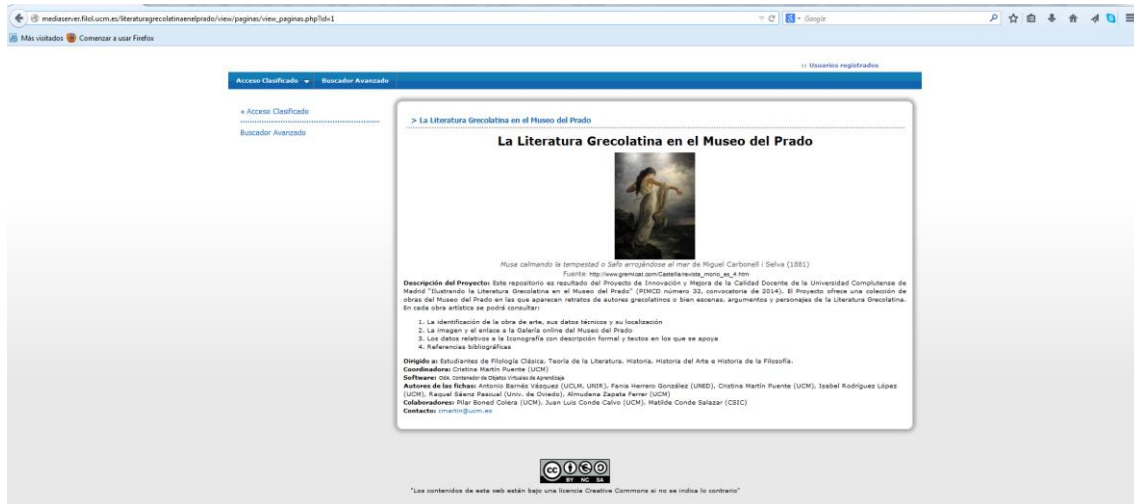
Varios miembros del proyecto han participado con conferencia en las *I Jornadas sobre la Literatura y las Artes*, coordinadas por Cristina Martín Puente dedicadas, a *Virgilio en las Artes* (Fundación Pastor de Estudios Clásicos, 24-25 de octubre de 2014): José Ignacio Andújar “Lecturas artísticas e históricas de la *Eneida* en el museo”, Antonio Barnés “El viaje de Virgilio: de Dante a Cervantes”, Cristina Martín “¿Cómo imaginar a Virgilio?” Isabel Rodríguez López “Dido y Eneas en la Iconografía tardoantigua” y Raquel Sáenz Pascual, “La representación de Virgilio y su obra en los libros: miniaturas y grabados”.

Varios miembros del proyecto hemos participado con conferencia en el *XXII Seminario de Iconografía Clásica. Presencias femeninas en el mundo antiguo*. Fac. Geografía e Historia UCM (15-16 de diciembre de 2014), coordinado por Isabel Rodríguez López: Antonio Barnés “Iconografía de la diosa Felicitas”, Cristina Martín Puente “Las múltiples caras de Safo” e Isabel Rodríguez “La celebración del matrimonio en Grecia”.

## 6. Anexos

A continuación se adjuntan algunas imágenes sobre la base de datos.

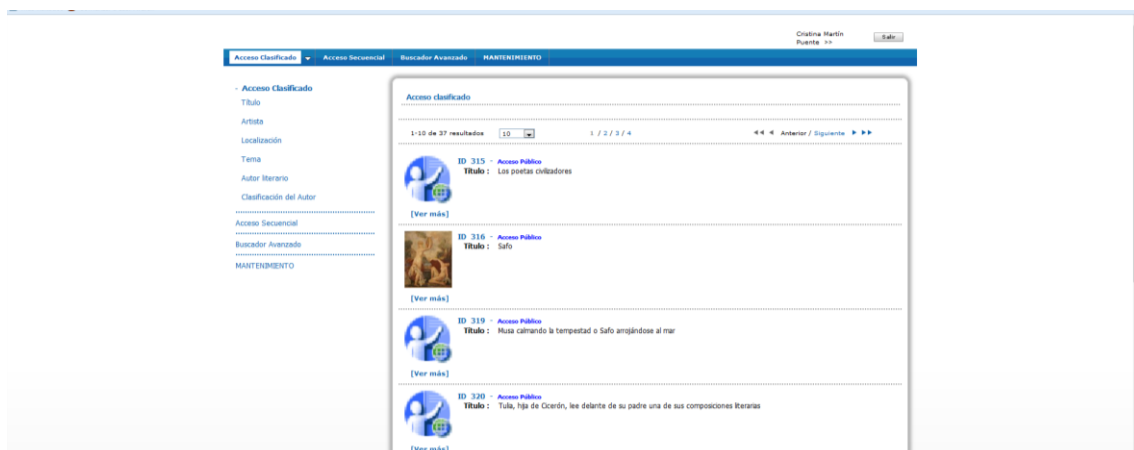
Presentación que pueden visualizar quienes acceden a la base de datos.



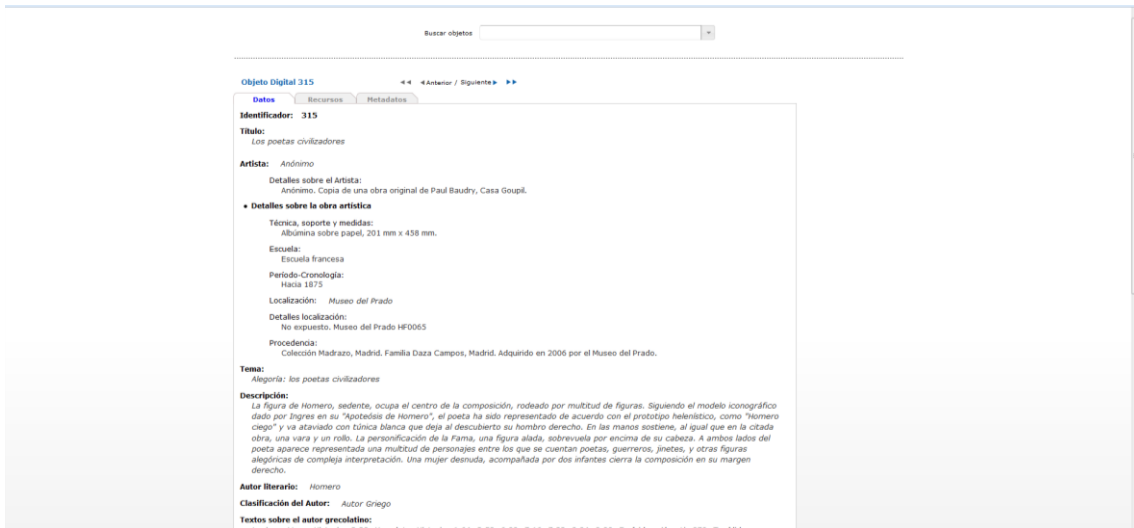
Los participantes del Proyecto con contraseña pueden acceder a esta misma presentación con más posibilidades de introducción y modificación de datos.



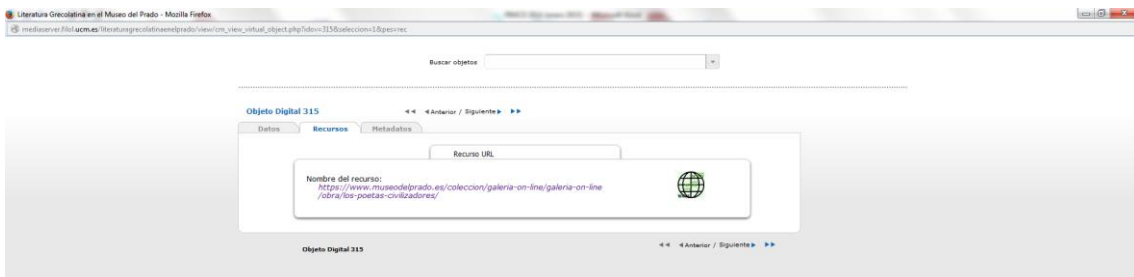
Cuando el usuario pincha en Acceso clasificado, accede al listado de objetos.



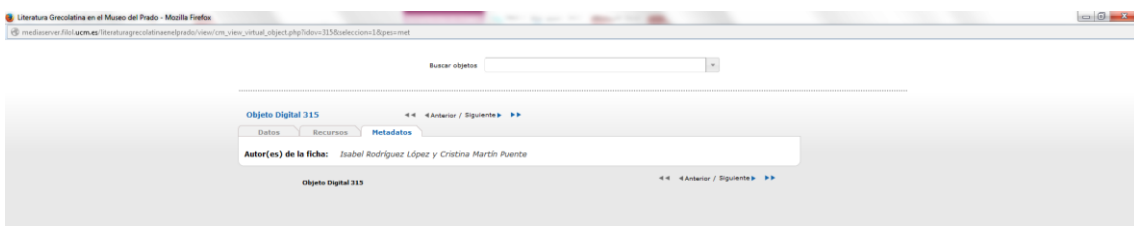
Y si pincha “ver más” en cada uno, puede visualizar la ficha con toda la información incluida hasta la fecha en datos:



Si va a la pestaña recursos, accede a la dirección URL de la obra en la Galería online del Museo del Prado. Por ahora no puede acceder a la imagen, aunque está incluida en la base de datos.



En metadatos puede conocer el nombre del autor o de los autores de la ficha.



En el buscador avanzado tiene muchas posibilidades de búsqueda:

Los usuarios registrados pueden añadir o corregir información a las fichas realizadas y rellenar fichas de nuevas obras de arte. El superadministrador tiene además la posibilidad de modificar la estructura de la base de datos, la página de presentación, el menú de navegación, etc. y administrar el registro de usuarios y las contraseñas, pues OdA tiene la virtualidad de que permite modificar los campos y su jerarquía a posteriori cuantas veces sea necesario.